

SEUEUENG' MAEE' KANG



SEUEUENG´ MAEE´ KANG

Rat and Snake

Translated from English into Shan
by
Northern Training Centre, Maesai
in association with SIL

2013

Illustrated By: Anis Ka'abu

Story By:
Baumat Keres from Mandak
Language,

New Ireland Province



Seueueng' na' mae' kang na' meuh
ka a' mawo chak'nyawk' puri yawo.
Ka ri lal' tu' ka ut' hk'a' naee keutui'
leu ung' hk'u' tiduih' yawo.



A kue' ti seunyi seueueng' na' a lah' keutit' ri kang na' " vae kaw a heul' eo' ri tiduih' ceu " kang na' a lah' " ui' ri ca' sum' eo' ui' ri sum' it' ui' " kop awn' na seueueng' na' a hkuin' paeo a mok' ri mawo a kuit a nang hpum' ri a lah' " kaw ui' heul' klawng kang na' ya na' pleh tiduih' . "



Yam awn' na seueueng' na' a heul'
sok kang na' a lah' " vae kawa'
pleh tiduih' ceu " kang na' a lah' "
chak' ka ceu vae kawa' heul' pleh
ceu mi na' ruip ui' . "



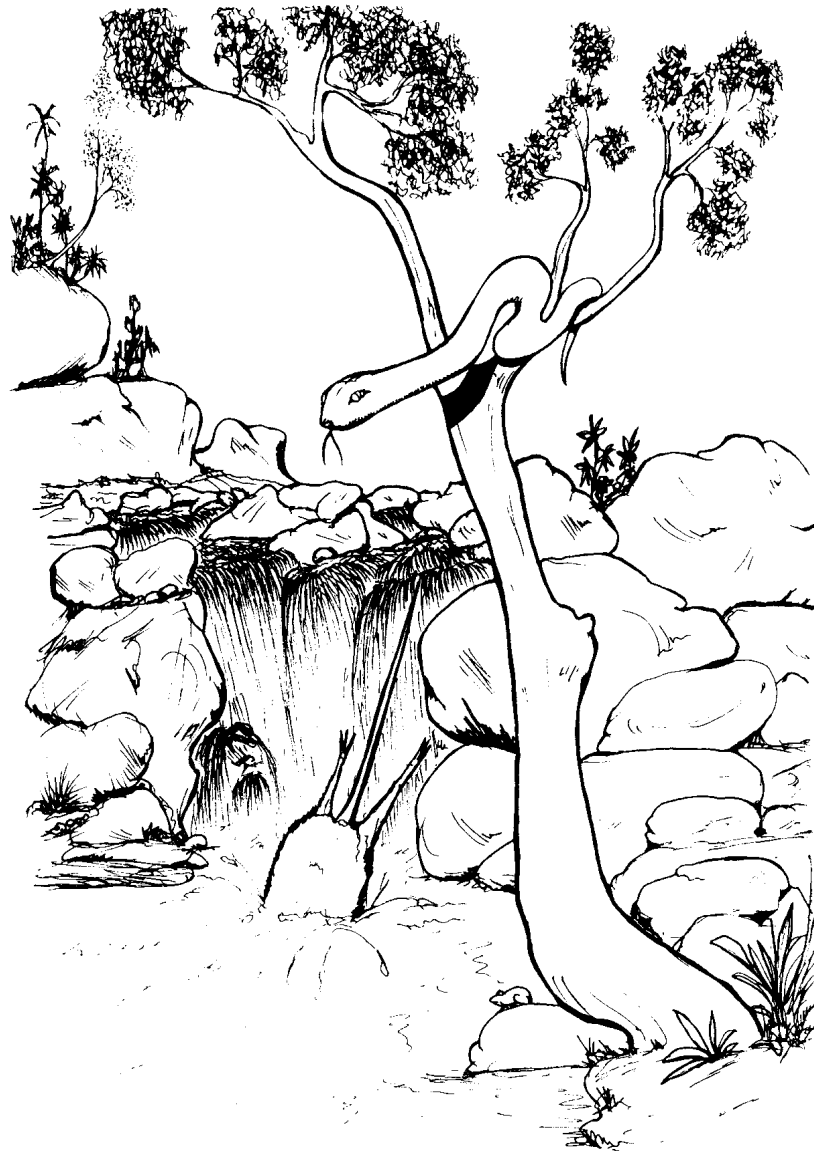
Kang na' a hot' cing' ka kleum' hk'u'
na' eo' pang keute' ka na' ko'
seueueng' na' a hot' ri ruip a yawo.



Kang na' a tang' klaeo' ri kak' ka
kleum' hk'u' na' ko' seueueng' na' a
tang ruip a huk' kleum' hk'u' na'
yeut.



Na' hawc' ko' kang na' a yawt' ri lec
leuum' na' ko' seueueng' na' a tang
yawt' ri lec leuum' na' yeut.



Yam awn' na kang na' a lue' heul'
keunam ka hpang' klong' na' ko'
seueueng' na' a tang lue' heul'
keunam ka hpang' klong' na' yeut.



Pang' maen' ko' kang na' tal ka
hawc' daecti seueueng' na' a cu ri
hot' to' ka na'. Yam awn' na kang
na' a lec keutui' nang kleum' hk'u'
na' seueueng' na' a hot' a ing' lec a
yeut.



Na' hawc' ko' seueueng' na' a
keulawn' kawc' kang na' vae vae a
kawc' gleun' ri hk'a a yawo. Pang'
maen' ko' kang na' a ci' ut' tawng
nhaw'? Ut' a nang keuteul ka
seueueng' na' yawo.



Ah'..... hk'o' tuk yak ka ceu
kang na'